

**Zeitschrift:** Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole  
**Herausgeber:** Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture  
**Band:** 26 (1964)  
**Heft:** 15

**Artikel:** Ad multos annos!  
**Autor:** Marquart, J.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-1083367>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



### **Ad multos annos!**

par J. Marquart, Dr en droit, secrétaire  
général de la Fédération routière suisse  
(FRS), Berne

L'impétueuse progression de la motorisation touche aussi un secteur très important de notre économie: l'agriculture. Elle lui fait également subir une transformation du mode de vie et des conditions de travail.

Bien avant de pouvoir envisager un essor économique et social de cette envergure, l'Association suisse de propriétaires de tracteurs a désiré participer à la discussion et à la solution de problèmes d'intérêt général, puis que la FRS s'honore de la compter au nombre de ses membres fondateurs.

Cette participation s'est traduite par des faits. A titre d'exemple, citons la collaboration très active de l'ASPT à la longue préparation de propositions pour une nouvelle législation sur la circulation routière et dans le cadre des patients efforts faits pour prévenir les accidents de la route. Il en a été de même pour renforcer l'assise financière de la FRS lors de son 25e anniversaire, et, plus récemment, pour contribuer à l'Exposition nationale de Lausanne. Tout en défendant les intérêts qu'elle représente, l'ASPT est animée de l'esprit louable de trouver des solutions satisfaisantes pour les diverses parties en présence.

C'est dire combien le 40e anniversaire de cette Association nous réjouit. Forte d'un passé encourageant, elle peut regarder l'avenir avec confiance également dans le cadre de la grande famille de la FRS. Avec ses dizaines de milliers de membres, qui ne sont pas loin d'égaliser les plus de 50 000 tracteurs immatriculés, elle offre un exemple pour ainsi dire unique de représentation aussi globale d'une catégorie de détenteurs de véhicules à moteur. La présence de cette Association au sein de la FRS ne pourra qu'être profitable à l'intérêt général également à l'avenir, d'autant plus que le propriétaire de tracteur est aussi très souvent le détenteur d'un autre véhicule.

Que l'ASPT accepte les sincères félicitations de la FRS pour ses succès ainsi que des vœux chaleureux pour qu'elle atteigne allégrement son demi-siècle d'existence. Ce 40e anniversaire permet aussi de lui dire notre gratitude pour sa fidélité, sa collaboration et sa générosité.

Ad multos annos à l'Association suisse de propriétaires de tracteurs, à ses membres, à ses organes et à sa direction!